

*The Brandeis*  
*Early Music Ensemble*



IOSQVINVS PRATENSIS.

*500 Years and Counting*

# Music of Josquin des Pres

(1450-1521)

## 1. *Dictez moy bergere*

[Double Canon - tutti]

*Tell me, shepherdess: Where am I headed? How shall I get there?  
I came from down by the river. Tell me! Tell me!*

## 2. *Si j'ay perdu mon amy*

Jessie Gronowitz, *treble viol*    Felicity Bell & Michael Mackoff, *tenor viols*    Jay Collay, *bass viol*

## 3. *Que vous ma dame*

Kat Lawrence & Coby Mandell, *voices*    Brooks Bellinger, *alto recorder*

SOPRANO: *I promise you, my lady, I will be true to you as long as I live.*

TENOR: *In peace shall I sleep and rest, if I allow slumber to my eyes.*

## 4. *Adieu mes amours*

Alex Stevenson, Aris Wang, Daniel Sun, Davina Goodman & Kat Lawrence, *harps*

## 5. *Du mien amant*

Davina Goodman, Coby Mandell, Brooks Bellinger, *voices*

Felicity Bell & Jay Collay, *viols* [in canon]

*Parting with my beloved is so painful that death will soon overtake me.*

*I am so distressed and there is no hope of relief.*

*Farewell my love, I leave to you my heart and go to my death; once more farewell.*

*And to the creator of all living things I give my soul and place it in your hands.*

*As for this mortal body, it is best that it go into the earth to await decay.*

## 6. *Entre je suis en grant pensée*

Kat Lawrence, *voice*

Sarah Mead, Michael Mackoff & Daniel Sun, *recorders*

*I've been working on a plan to get a new boyfriend, to whom I'll be mean and make his life miserable.  
I think he's got no right to run my life. I'm going to try another man and forget this one.*

## 7. *Mille regrets*

*A thousand regrets at deserting you and leaving behind your loving face.  
I'm in such pain and sadness that surely my days will soon be over.*

## 8. *Scaramella fa la guerra*

Coby Mandell, *voice*

Alex Stevenson, Aris Wang, Emily Riordan & Karen Girsang, *viols*

*Scaramella's off to war, with a lance and a buckler. La zomberon boro boron!  
Scaramella's on a spree, with his purse and his boots. La zomberon boro boron!*

## 9. *Comment peult avoir joye?*

Davina Goodman & Brooks Bellinger, *voices*

Michael Mackoff & Daniel Sun, *recorders*

Jessie Gronowitz, Amy Zong, Jay Collay & Sarah Mead, *viols*

*How can you be happy when luck gets in the way?  
The bird that misses its prey doesn't think about its nest; no matter how nice the forest, it doesn't have what it wants.  
Singing doesn't help when you're miserable.*

## 10. *In te Domine, speravi*

*In Thee, Lord, I had hoped to find mercy forever.  
But in a sad and dark hell I found myself, suffering in vain.*

*Broken and cast to the winds are all my hopes; I see the heavens have turned me to weeping.  
Sighs and tears are all that remain of my sad, great hope.*

*I was wounded, but even so I called upon Thee in my sorrow. In Thee, Lord, I had hoped.*

*The Brandeis*  
*Early Music Ensemble*

---

Sarah Mead *director*

Alex Stevenson *treble viol, harp, organetto*  
Amy Zong *tenor viol*  
Aris Wang *tenor viol, harp*  
Brooks Bellinger *voice, recorder*  
Coby Mandell *voice, lute*  
Daniel Sun *recorder, harp*  
Davina Goodman *voice, harp*  
Emily Riordan *voice, bass viol*  
Felicity Bell *recorder, tenor viol*  
Jay Collay *voice, recorder, bass viol*  
Jessie Gronowitz *treble viol, cittern*  
Kat Lawrence *voice, harp*  
Karen Girsang *bass viol*  
Michael Mackoff *tenor viol, recorder, flute*

---

*Sunday, December 5, 2021 - 3:00 p.m.*

*Slasberg Recital Hall*